

# 2017



**PASQUART**  
PHOTOFORUM

# LIEBE BESUCHERINNEN UND BESUCHER

## CHÈRES VISITEUSES, CHERS VISITEURS

Mit einem klassischen Genre der Kunst und Fotografie beginnen wir nicht nur das Ausstellungsjahr, es wird uns für längere Zeit auch im digitalen Raum begleiten: Familienbilder. **JONNY BRIGGS** und **SALVATORE VITALE** gewähren uns ungewohnte und intime Einblicke in ihre Elternhäuser.

Durch die Kollaboration mit den **BIELER FOTOTAGEN** können Arbeiten von talentierten Nachwuchsfotografinnen und -fotografen entdeckt werden.

Im Sommer bespielen **ALEXANDRA NAVRATIL** und **RACHEL DE JOODE** unsere Räume. **NAVRATIL** untersucht die Geschichte der Fotografie und unseren Bezug dazu, **DE JOODE** interessiert sich für die Stofflichkeit des Internets.

Im Herbst eröffnen wir in Zusammenarbeit mit dem **MUSEUM OF CONTEMPORARY PHOTOGRAPHY** Chicago eine thematische Gruppenausstellung: Wie manifestieren sich Identitäts- und Geschlechterfragen heute?

Im November begleiten wir Fotografinnen und Fotografen auf dem Weg zur Ausstellung des **PRIX PHOTOFORUM 2017**, der im Dezember das Ausstellungsjahr beschliessen wird.

Unser inspirierendes **VERMITTLUNGS- UND DISKURSPROGRAMM** für Kinder, Jugendliche und Erwachsene ergänzt die Ausstellungen. Mehr Informationen finden Sie auf unserer Webseite oder auf Facebook.

Wir freuen uns auf Sie – in Biel und in unseren digitalen Räumen!

Für das Team  
**Nadine Wietlisbach**  
**Photoforum Pasquart**  
Direktorin

Non seulement nous entamons notre programme annuel par une thématique classique de l'art et de la photographie, mais cette exposition nous accompagne aussi plus longuement dans notre espace numérique: Portraits de Famille. **JONNY BRIGGS** et **SALVATORE VITALE** nous offrent des accès inhabituels et intimes à leurs maisons parentales.

En collaboration avec les **JOURNÉES PHOTOGRAPHIQUES DE BIENNE**, les travaux de photographes émergents et talentueux peuvent être découverts.

**ALEXANDRA NAVRATIL** et **RACHEL DE JOODE** joueront avec nos espaces d'expositions en été. **NAVRATIL** explore l'histoire de la photographie et notre relation à elle. **DE JOODE**, lui, s'intéresse à la matérialité de l'internet.

En automne, une collaboration s'ouvre avec le **MUSEUM OF CONTEMPORARY PHOTOGRAPHY** à Chicago. Cette exposition de groupe thématique aborde la question du genre et la manière dont les identités sexuelles se manifestent aujourd'hui.

En Novembre, nous accompagnons les photographes vers l'exposition du **PRIX PHOTOFORUM 2017**. Cet événement clôture aussi notre programme annuel.

Notre **PROGRAMME DE MÉDIATION D'ART** stimulant accompagne nos expositions, il est destiné aux enfants, aux adolescents et aux adultes. Vous trouverez plus d'informations sur notre site internet ou suivez-nous sur Facebook.

Nous nous réjouissons de vous accueillir à Bienne et dans notre espace numérique!

Pour l'équipe  
**Nadine Wietlisbach**  
**Photoforum Pasquart**  
Directrice

# SALVATORE VITALE

29.1.–23.4.2017

Vernissage: Sa / sa 28.1.2017, 17:00



Salvatore Vitale (\*1986, lebt und arbeitet in Lugano) zeigt mit der Serie «The Moon was Broken», dass durch Fotografie nicht nur Geschichten erzählt, sondern auch Erinnerungslücken gefüllt werden können. Mitunter werden gar die Gefühle zwischen den Zeilen ans Tages- bzw. ins Mondlicht gerückt. Die Auseinandersetzung mit dem, was im familiären Kontext war und hätte sein können, ist für Vitale fundamental als Möglichkeit eines Neuanfangs.

Me embracing my father during one of my last visits to Sicily, 2015

Salvatore Vitale (\*1986, vit et travaille à Lugano) montre avec la série «The Moon was Broken» comment la photographie ne raconte non seulement des histoires, mais peut aussi remplir des trous de mémoire. Parfois, les sentiments entre les lignes peuvent être mis au jour pour Vitale, la confrontation entre ce qui appartenait au contexte familial est fondamental à la possibilité d'un nouveau départ.

# JONNY BRIGGS

29.1.–23.4.2017

Vernissage: Sa / sa 28.1.2017, 17:00



Dass man die eigene Familie durchaus neu erfinden kann, zeigt Jonny Briggs (\*1985, lebt und arbeitet in London). Zu seinen Fotografien gehören aufwändige Inszenierungen (in seinem Atelier oder im Aussenraum) mit seinen Eltern als Protagonisten. Der zweite Blick zeigt: Die Grenze zwischen Eltern und Kind, zwischen Anderem und Selbst, zwischen echten Konstellationen und künstlichen Installationen ist manchmal ebenso unklar, wie sie erscheint.

Natural Inside, self wearing up-scaled latex mask of my father's head, 2011

Jonny Briggs (\*1985, vit et travaille à Londres) démontre dans son travail artistique-photographique qu'il est possible de réinventer sa propre famille. Ses photographies présentent des mises en scènes (dans l'atelier ou à l'extérieur) dont les protagonistes principales sont ses parents. En second regard les frontières entre parents et enfants, entre le Soi et l'Autre, entre reconfigurations réelles et installations artificielles, sont parfois peu définies.

JOURNÉES PHOTOGRAPHIQUES DE BIENNE

# 21. BIELER FOTOTAGE

6.5.–11.6.2017

Vernissage: Fr / ve 5.5.2017, 18:00



Die 21. Ausgabe der Bieler Fototage widmet sich der Thematik des Extremen. Ausgewählte Arbeiten von jungen Fotografinnen und Fotografen enthüllen die Auswüchse einer globalisierten Gesellschaft, die sich vor allem in Bezug auf Verbrauch und Produktion oft masslos verhält.

La 21<sup>e</sup> édition des Journées photographiques de Bienne sera consacrée à la thématique de l'extrême. Une sélection de travaux inédits de photographes émergents dévoilera des instants ultimes et rendra compte des excès d'une société globalisée, souvent déséquilibrée notamment en terme de consommation et de production.

# RACHEL DE JOODE

2.7.–3.9.2017

Vernissage: Sa / sa 1.7.2017, 17:00



In Rachel de Joodes (\*1979, lebt und arbeitet in Berlin) Werk sind Oberflächen nicht oberflächlich, sondern Basis für eine tiefgründige Untersuchung der Beziehung zwischen Objekten und ihren Repräsentationen. In einer Zeit, in der Kunst vermehrt in digitaler Dimension konsumiert wird, spielt de Joode mit der Fotografie, indem sie die Bilder als Skulptur zeigt.

L'œuvre de Rachel de Joode (\*1979, vit et travaille à Berlin) se compose de surfaces dégagées de toute superficialité, elles sont d'avantage une base pour une recherche approfondie sur la relation entre des objets et leurs représentations. À une époque où la consommation de planéité digitale augmente dans le monde de l'art, de Joode interroge le statut de la photographie, en montrant des photographies comme des sculptures.

# ALEXANDRA NAVRATIL

2.7.–3.9.2017

Vernissage: Sa / sa 1.7.2017, 17:00



Ausgangspunkt für Alexandra Navratils (\*1978, lebt und arbeitet in Zürich und Amsterdam) Schaffen sind wissenschaftlich-historische Recherchen zu den Anfängen der Fotografie und Filmgeschichte. Durch die Animation und filmische Anordnung gefundenen Bildmaterials erzählen Navratils Werkzyklen Industriegeschichte und zeigen, wie diese Aufzeichnungen nicht nur in Archiven liegen, sondern auch dem Material selbst eingeschrieben sind.

Le point de départ des travaux de Alexandra Navratil (\*1978, vit et travaille à Zurich et Amsterdam) sont des recherches scientifiques et historiques sur les débuts de l'histoire de la photographie et du cinéma. Avec les moyens de l'animation et de l'agencement cinématographique d'images trouvées, elle raconte l'histoire industrielle par des cycles d'œuvres et montre comment l'histoire est également inscrite dans le matériel en soi.

Silbersee, video HD (video still), 11 min, b&w / sound, 2015, courtesy the artist and Dan Gunn, Berlin

# DISRUPTIVE PERSPECTIVES

22.9.–19.11.2017

Vernissage: Do / je 21.9.2017, 18:00



Geschlechtliche Identitäten, die über das binäre von männlich und weiblich hinausgehen, haben in den letzten Jahren in der Populärkultur an Sichtbarkeit gewonnen. Eine wachsende Zahl von Kunstschaffenden reagiert darauf mit dem Medium Fotografie und erforscht, wie Geschlecht visualisiert und erlebt wird. In Zusammenarbeit mit dem Museum of Contemporary Photography in Chicago.

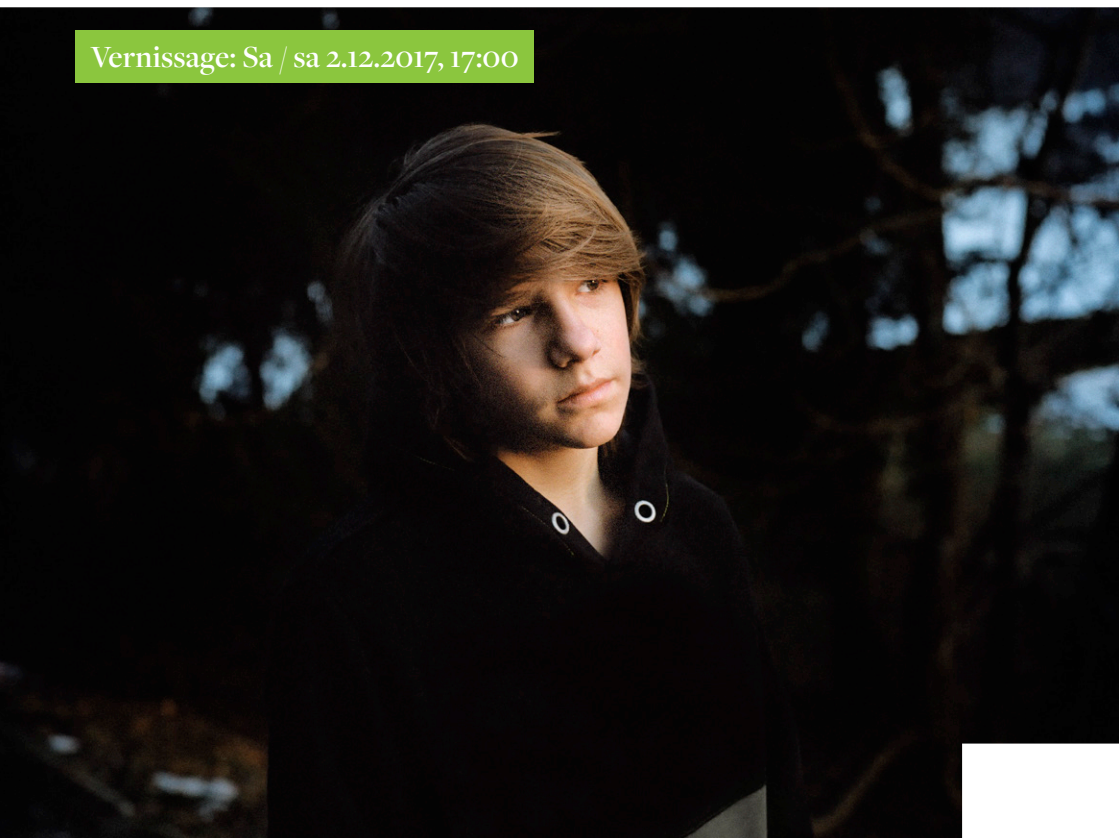
Les identités sexuelles qui sortent du cadre binaire masculin/féminin, n'ont cessé de gagner en visibilité dans la culture populaire de ces dernières années. En réaction à ce phénomène un nombre croissant de professionnels de l'art ont recherché, avec le moyen de la photographie, à visualiser ces identités sexuelles et démontrer comment elles sont vécues. En collaboration avec le Museum of Contemporary Photography à Chicago.

Barbara Davatz, As Time Goes By, 1982, 1988, 1997, 2014

# PRIX PHOTOFORUM

3.12.2017–14.1.2018

Vernissage: Sa / sa 2.12.2017, 17:00




Die 25. Ausgabe des Wettbewerbes für Fotografie des Photoforum Pasquart ermöglicht ausgewählten Bildschaffenden, ihre Arbeit zu diskutieren, Expertinnen und Experten vorzustellen und in einer kuratierten Ausstellung zu präsentieren. Eine Gewinnerin, ein Gewinner wird mit einem Preisgeld ausgezeichnet.

La vingt-cinquième édition du concours de photographie du Photoforum Pasquart donne la possibilité aux professionnelles et aux professionnels de l'image de parler de leurs travaux, de les présenter à des expertes et à des experts et de les présenter dans une exposition. Une lauréate ou un lauréat se verra récompensé par un prix sous forme d'une contribution financière.

Youqine Lefèvre, Far from home, 2016



Das Photoforum Pasquart wird unterstützt von der Stadt Biel, dem Kanton Bern und dem Gemeindeverband Kulturförderung Biel/Bienne-Seeland-Berner Jura. / Le Photoforum Pasquart est soutenu par la ville de Bienne, le canton de Berne et le syndicat Biel/Bienne-Seeland-Jura bernois pour la culture.

  
**PASQUART**  
PHOTOFORUM

**ÖFFNUNGSZEITEN** HEURES D'OUVERTURE

Mi / me 12:00–18:00 Do / je 12:00–20:00 Fr / ve 12:00–18:00 Sa & So / sa & di 11:00–18:00

Seevorstadt 71 Faubourg du Lac / CH-2502 Biel/Bienne / T +41 32 322 44 82  
info@photoforumpasquart.ch / www.photoforumpasquart.ch